

ด่วน

ที่ กต 0503/1638



กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. 10400

24 พฤศจิกายน 2552

เรื่อง ร่างพิธีสารว่าด้วยความร่วมมือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับ
กระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐเอสโตเนีย

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศสาธารณรัฐเอสโตเนีย ที่ 8.2/5469

ลงวันที่ 30 พฤษภาคม ค.ศ. 2006

2. ร่างพิธีสารว่าด้วยความร่วมมือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่ง
ราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐเอสโตเนียฉบับ
ภาษาอังกฤษ พร้อมคำแปลภาษาไทย

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศไทยและเอสโตเนียได้เห็นพ้องร่วมกันที่จะให้มีการ
จัดทำร่างพิธีสารว่าด้วยความร่วมมือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศทั้งสองฝ่ายเพื่อส่งเสริม
ความร่วมมือและกระชับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศทั้งสองให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น

เกี่ยวกับเรื่องนี้ กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนข้อมูลและข้อพิจารณา ดังนี้

1. ข้อมูล

1.1 ในการเยือนเอสโตเนียระหว่างวันที่ 27-31 มีนาคม 2549 ของนายวีระชัย
วีระเมธิกุล ผู้ช่วยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ (ในขณะนั้น) ในฐานะผู้แทนพิเศษของ
นายกรัฐมนตรี นายวีระชัยฯ ได้พบหารือกับ Mr. Urmas Paet รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการ
ต่างประเทศเอสโตเนีย ซึ่งฝ่ายเอสโตเนียได้เสนอให้มีความร่วมมือระหว่างกระทรวงการ
ต่างประเทศของทั้งสองฝ่าย และได้เห็นพ้องร่วมกันที่จะให้มีการจัดทำพิธีสารว่าด้วยความร่วมมือ
ระหว่างกระทรวงการต่างประเทศของทั้งสองฝ่าย โดยต่อมาทั้งสองฝ่ายได้แลกเปลี่ยนร่างพิธีสารฯ
ฉบับได้ตอบระหว่างกันจนได้ข้อยุติเมื่อพฤษภาคม 2549 ฝ่ายเอสโตเนียได้แสดงความพร้อมที่จะ
ให้มีการลงนามในพิธีสารฯ ในโอกาสแรก ดังความละเอียดปรากฏในสิ่งที่ส่งมาด้วย 1

1.2 ร่างพิธีสารฯ ซึ่งจัดทำเป็นภาษาอังกฤษ มีระยะเวลา 3 ปี นับจากวันที่
ลงนาม และจะต่ออายุโดยอัตโนมัติเป็นระยะเวลาเท่ากัน เว้นแต่ภาคีฝ่ายหนึ่งจะบอกเลิกพิธีสาร
ดังกล่าวด้วยการแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรให้อีกฝ่ายหนึ่งทราบล่วงหน้าเป็นเวลา 3 เดือน

1.3 ร่างพิธีสารฯ ซึ่งเป็นกรอบความร่วมมือกรอบกว้างระหว่างกระทรวงการ
ต่างประเทศของทั้งสองฝ่าย ได้กำหนดให้มีการหารือระหว่างกันอย่างสม่ำเสมอในระดับ

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศหรือเจ้าหน้าที่อาวุโสเพื่อทบทวนประเด็นความสัมพันธ์และความร่วมมือทวิภาคี ทั้งในด้านการเมือง เศรษฐกิจ การค้า วิทยาศาสตร์ วิชาการและวัฒนธรรม รวมทั้งประเด็นภูมิภาคและระหว่างประเทศบนพื้นฐานของความสนใจร่วมกัน โดยสลับกันเป็นเจ้าภาพและทั้งสองฝ่ายอาจร่วมกันพิจารณาจัดตั้งคณะทำงานเพื่อหารือในรายละเอียดในประเด็นที่เป็นความสนใจร่วมกันและนำเสนอผลการหารือให้หน่วยงานผู้มีอำนาจหน้าที่พิจารณาต่อไป โดยทั้งนี้ บทบัญญัติของพิธีสารฉบับนี้จะไม่กระทบต่อสนธิสัญญาหรือความตกลงอื่นใดที่รัฐบาลของภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งเป็นภาคี ดังความละเอียดปรากฏในสิ่งที่ส่งมาด้วย 2

1.4 กรมสนธิสัญญาและกฎหมายได้พิจารณาร่างพิธีสารฯ แล้ว มีความเห็นว่า โดยที่ร่างพิธีสารฯ เป็นความร่วมมือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศของทั้งสองฝ่ายเพื่อหารือกัน ในด้านการเมือง เศรษฐกิจ การค้า วิทยาศาสตร์ วิชาการและวัฒนธรรม จึงไม่น่าจะเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทยหรือพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญาหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศ หรือมีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุน หรืองบประมาณของประเทศ อย่างมีนัยสำคัญ จึงไม่น่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา 190 ของรัฐธรรมนูญฯ อย่างไรก็ดี กรมสนธิสัญญาฯ เห็นควรนำร่างพิธีสารฯ เสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบในแง่นโยบายก่อนลงนาม

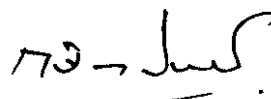
2. ข้อพิจารณา

ในการนี้ กระทรวงการต่างประเทศขอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

2.1 ให้ความเห็นชอบต่อร่างพิธีสารฯ โดยให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถเปลี่ยนแปลงถ้อยคำในส่วนที่ไม่กระทบต่อสาระสำคัญของร่างพิธีสารฯ โดยไม่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีก

2.2 อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเป็นผู้ลงนามพิธีสารฯ
จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ



(นายภณิต ภิรมย์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมยุโรป

กองยุโรป 2

โทร. 0 2643 5000 ต่อ 3203

โทรสาร 0 2643 5132